



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2008-10-30

Znak: NK.III-0932-1-21/08

**Pan
Mirośław Chmiel
Tłumacz przysięgły**

Wystąpienie pokontrolne

Uprzejmie informuję, że na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 6 października 2008 r., inspektorzy Wydziału Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 lub ust. 3 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia kontroli. Ustalenia kontroli zostały przedstawione w protokole podpisanym przez każdą ze stron postępowania.

W związku z powyższym, w oparciu o przepis § 56 ust. 1 Regulaminu Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, stanowiącego załącznik do Zarządzenia Nr 100/2006 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 17 listopada 2006 roku w/s ustalenia Regulaminu Świętokrzyskiemu Urzędowi Wojewódzkiemu w Kielcach, przekazuję niniejsze wystąpienie pokontrolne.

Przeprowadzona kontrola wykazała, iż wpisy zawarte w prowadzonym przez Pana repertorium dokonywane były czytelnie i rzetelnie, jednakże w kilku pozycjach brakowało daty zwrotu dokumentu.

Analiza wysokości pobieranego wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego wykazała, iż nie we wszystkich przypadkach pobierał Pan wynagrodzenie zgodne ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.), gdyż w przypadku tłumaczeń dokonywanych z języka polskiego na język angielski zaniżał Pan stawkę o 0,07 gr.

Szczegółowe omówienie stwierdzonych nieprawidłowości zostało przedstawione w podpisanym protokole.

W związku ze stwierdzonymi nieprawidłowościami wnoszę o realizację następujących zaleceń pokontrolnych:

- dołożyć szczególną staranność w sposobie prowadzenia repertorium, aby dokonywane w nim zapisy były zgodne z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.),
- podjąć stosowne działania, aby wysokość wynagrodzenia pobieranego za czynności wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej w każdym przypadku odpowiadała stawkom określonym w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz działaniach podjętych w celu usunięcia nieprawidłowości lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie 14 dni od dnia otrzymania niniejszego pisma.

w/ż WOJEWODY ŚWIĘTOKRZYSKIEGO
Piotr Żołądek
WICEWOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

